

# Deklarácia práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe

Túto deklaráciu vypracovalo a schválilo 120 osôb pracujúcich v sex biznise a 80 spojencov z 30 krajín na Európskej konferencii o práci v sex biznise, ľudských právach, práci a migrácii v Bruseli, 15 - 17. októbra 2005.

## Prečo potrebujeme Deklaráciu práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe?

V rámci Európy boli prijaté rôzne prístupy voči práci v sex-biznise a voči ženám, mužom a transgender ľuďom pracujúcim v sex-biznise, vrátane migrantov a migrantiek pracujúcich v sex-biznise. Tieto prístupy siahajú od akceptovania práce v sex-biznise ako práce a zavedenia zamestnaneckých práv pre ľudí pracujúcich v sex-biznise až po rozsiahlu kriminalizáciu činností a praktík súvisiacich s prácou v sex-biznise, ktorá niekedy vedie ku kriminalizácii postavenia osôb pracujúcich v sex-biznise, ich partnerov/partneriek a zákazníkov/zákazníčok.

V uplynulých rokoch sa na lokálnej, národnej a medzinárodnej úrovni v čoraz vyššej miere prijímajú legislatívne opatrenia, ktoré obmedzujú základné práva a slobody osôb pracujúcich v sex-biznise. Zodpovedné autority vyhlasujú, že takéto opatrenia sa prijímajú v rámci boja proti organizovanému zločinu a v záujme verejného zdravia. Avšak mnohé z týchto opatrení sa uplatňujú v rozpore s politikou a princípmi prijatými na odporúčanie UNAIDS a WHO - svetovej zdravotníckej organizácie, ktoré upozorňujú, že represívna legislatíva obmedzujúca práva osôb pracujúcich v sex-biznise v skutočnosti podkopáva verejné zdravie tým, že stavia sex priemysel do ilegality a z praktík, ktoré sú najdôležitejšie pre bezpečný sex (ako napr. vlastníctvo kondómov) robí zločin. Okrem toho sú takéto opatrenia v rozpore s Rezolúciou Európskeho Parlamentu proti násiliu páchanému na ženách<sup>1</sup>, ktorá sa dovoľavala dekriminácie poskytovania sexuálnych služieb, garantovania občianskych práv pre osoby pracujúce v sex-biznise a ochraňovania ich práva na nezávislosť, zdravie a bezpečnosť. Navyše mnohé z týchto opatrení porušujú povinnosť štátov bez diskriminácie rešpektovať, presadzovať a ochraňovať ľudské práva všetkých osôb na ich území, ktorá vyplýva z medzinárodnej legislatívy o ľudských právach. Súčasťou týchto práv je právo na súkromie, rodinný život, legálnu možnosť opustiť a vrátiť sa do vlastnej krajiny, právo nebyť mučený a podrobený neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu, právo nebyť svojvoľne zadržaný vo väzbe a právo na slobodu prejavu, prijímania a šírenia informácií, združovania sa a pohybu.

Napriek skutočnosti, že ľudia migrujúci za prácou vo všetkých sektoroch čelia beztrestne narastajúcemu zneužívaniu a vykorisťovaniu, Európa odpovedá na

---

<sup>1</sup> Rezolúcia Európskeho Parlamentu proti násiliu páchanému na ženách z r. 1986, Dok. A2-44/86.

zvyšujúcu sa medzinárodnú migráciu reštriktívnou legislatívou a málo pozornosti venuje ochrane práv a slobôd migrantov/migrantiek. Do dnešného dňa sú Bosna a Turecko jedinými európskymi krajinami, ktoré ratifikovali Medzinárodnú dohodu o ochrane práv všetkých osôb migrujúcich za prácou a ich rodinných príslušníkov, ktorá nadobudla účinnosť 1. júla 2003.

Organizácie združujúce ľudí pracujúcich v sex-biznise a projekty určené pre/riadené ľuďmi pracujúcimi v sex-biznise v Európe majú významné zdokumentované (aj) anekdotické dôkazy o tom, že diskriminačná legislatíva a správanie, ktoré sa nedajú odôvodniť na základe ochrany verejného zdravia a boja proti organizovanému zločinu, obmedzujú základné práva a slobody osôb pracujúcich v sex-biznise na miestnej, národnej a medzinárodnej úrovni. Tieto postupy sa vyskytujú v rámci zdravotnej a sociálnej starostlivosti, bývania, zamestnanosti, školstva, správneho práva a trestného práva. Nie všetky krajiny sú uvedené nižšie, avšak nejedna krajina v Európe, vrátane krajín kde je práca v sex-biznise regulovaná patria medzi tie, v ktorých osoby pracujúce v sex-biznise upozornili na diskrimináciu a porušovanie ich ľudských práv.

V Rakúsku sú osoby pracujúce v sex-biznise povinné podrobovať sa zdravotným kontrolám, zatiaľ čo ostatní sexuálne aktívni občania/sexuálne aktívne občianky túto povinnosť nemajú. Tento prístup vykresľuje osoby pracujúce v sex-biznise ako „nečisté“ a porušuje nediskriminačný princíp.

Vo Fínsku osoby pracujúce v sex-biznise majú zakázané spolupracovať za účelom vzájomnej ochrany, inak budú obžalované za pasáctvo, čo porušuje ich právo na pokojné zhromažďovanie a združovanie sa a právo na priaznivé pracovné podmienky.

Vo Francúzsku môžu byť deti osôb pracujúcich v sex-biznise trestne stíhané, ak po dovŕšení oficiálneho veku dospelosti žijú z peňazí, ktoré ich rodičia zarobia prácou v sex-biznise. Týmto sa porušuje právo na rešpektovanie súkromia a rodinného života bez svojvoľného zasahovania do tohto práva.

V Grécku, kde je práca v sex-biznise legálna a osoby v nej pracujúce sú registrované, nesmú tieto osoby uzavrieť manželstvo. Pokiaľ vstúpia do manželského zväzku, strácajú licenciu a právo legálne pracovať. Preto sú osoby pracujúce v sex-biznise nútené vybrať si medzi právom na sobáš a založenia rodiny alebo právom na živobytie a vykonávanie profesie. Žiadny človek by nemal byť nútený robiť takéto rozhodnutia.

V Taliansku polícia beztrestne konfiškujú a vyhadzuje alebo páli osobné veci osôb pracujúcich v sex-biznise, čím porušuje ich právo na majetok a povinnosť štátu poskytovať účinnú pomoc v zmysle ochrany ich práva na majetok, rovnocennej právnej ochrany a ochrany proti diskriminácii.

V Holandsku, kde je práca v sex-biznise akceptovaná ako legálne zamestnanie, sú migrantky a migranti pracujúci v sex-biznise jedinou kategóriou zamestnancov/zamestnankyň, ktorá nemôže získať legálne pracovné povolenie, čím sa porušuje právo nebyť diskriminovaný/á. Cudzinci/cudzinky pracujúci/é v ostatných

druhoch profesií môžu získať pracovné povolenie pokiaľ splnia podmienky uvedené v zákone o migrujúcej pracovnej sile.

V Portugalsku (a mnohých iných krajinách) odoberajú oddelenia sociálnych služieb a rodinné súdy osobám pracujúcim v sex-biznise právo na výchovu vlastných detí len kvôli ich povolaniu, nie na základe špecifických dôkazov o ublížení alebo neschopnosti plniť si rodičovské povinnosti. Porušujú tým právo na nezasahovanie do rodinného života a nediskrimináciu.

V Rumunsku, kde je práca v sex-biznise ilegálna, zakázala vláda občanom pracovať v tejto oblasti. Ako dôsledok tlaku rumunskej vlády zrušila rakúska vláda pracovné povolenia rumunským pracovníčkam a ženy, ktoré tu legálne pracovali môžu byť pri návrate do rodnej krajiny potrestané. Týmto je porušované ich právo hľadať výnosné zamestnanie v zahraničí.

V Rusku polícia zastrašuje osoby pracujúce v sex- biznise tým, že budú predané do otroctva a budú musieť vykonávať sexuálne služby bez nároku na plat, čím sa nedodržiava povinnosť štátu poskytovať účinnú pomoc v zmysle ochrany bezpečnosti osoby a rovnocennej právnej ochrany.

Na Slovensku zdravotnícky personál beztretno odmieta poskytovať zdravotnú starostlivosť osobám pracujúcim v sex-biznise a diskriminačne sa vyjadruje na adresu tehotných žien pracujúcich v sex-biznise, spochybňujúc ich vhodnosť pre rodenie detí, čím porušuje ich štátom chránené právo na najvyššie dosiahnuteľnú úroveň fyzického a psychického zdravia a právo založiť si rodinu.

V Španielsku sú osoby pracujúce vo verejných domoch nútené absolvovať zdravotné prehliadky vykonávané ich zamestnávateľmi/zamestnávateľkami, za ktoré musia platiť neprimerané poplatky. Výsledky týchto testov nie sú dôverné. Štát nezabezpečuje dodržiavanie ich práva na ochranu súkromia a zdravia a nezasahuje proti porušovaniu zdravotníckeho kódexu.

Vo Švédsku pohrozili politici/političky a verejní činitelia/verejné činitelky, že odstúpia od verejného dialógu pokiaľ by sa na ňom zúčastňovali aj osoby pracujúce v sex-biznise. Takto boli z verejného dialógu systematicky vylúčené, čím sa porušovalo ich právo na slobodu názoru a vyjadrenia.

V Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, kde je pouličná prostitúcia kriminalizovaná, sú používané Nariadenia proti antisociálnemu správaniu na obmedzovanie slobody pohybu osôb pracujúcich v sex-biznise. V niektorých mestách sa vytlačali a rozširovali plagáty s fotografiami a menami osôb pracujúcich v sex-biznise, čím tieto boli vystavené diskriminácii a násiliu a bolo porušené ich právo na súkromie a právo zapájať sa do spoločenského života.

Podľa medzinárodného práva je základným ľudským právom to, že „všetci ľudia sú si pred zákonom rovní a bez akejkoľvek diskriminácie majú právo byť rovnocenne zákonom chránení“. Avšak existujú ozajstné pochybnosti o tom, či osoby pracujúce v sex-biznise v Európe majú v skutočnosti rovnocenný prístup k zákonnej ochrane. Pre pracovníkov a pracovníčky v sex-biznise v rámci Európy, existujú závažné dôvody na to, aby sa vyhýbali vstupu do právneho systému a dožadovali sa

ukončenia diskriminácie, násillia a iných foriem zneužívania v priebehu súdneho procesu.

## História deklarácie

Proces, ktorý viedol k vytvoreniu Deklarácie, zahájili v Holandsku ľudia pracujúci v sex-biznise a aktivisti/aktivistky bojujúci/e za ich práva nazývanou SIGN (Sexwork Initiative Group Netherlands). Založenie SIGN bolo prvým krokom k vytvoreniu širšej základne jednotlivcov/jednotlivkýň z celej Európy, ktorí mali záujem organizovať konferenciu a obhajovať práva osôb pracujúcich v sex-biznise v rámci Európy. V júni 2003 sa SIGN usilovala získať spoluprácu osôb pracujúcich v sex-biznise a ich organizácií pri plánovaní konferencie. V januári 2004 bol založený Organizačný výbor (Organisation Committee = OC), pozostávajúci z 15 členov/členiek, z ktorých väčšina bola alebo je činná v sex-biznise, vrátane migrantov/migrantiek z viacerých európskych krajín. OC nemá zástupcov zo všetkých európskych krajín a skupín, ale podporuje ho veľký počet osôb pracujúcich v sex-biznise, aktivistov/aktivistiek a podporných organizácií, ktoré pracujú s týmito osobami v Európe i za jej hranicami.

OC rozhodol o tom, že Deklarácia práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe by mohla poskytnúť rámec pre zorganizovanie konferencie a naplnila by potrebu zvyšovať povedomie o ľudských právach osôb pracujúcich v sex-biznise. Taktiež by poskytla výťahový rámec, v ktorom by bolo možné veci skúmať a protestovať proti znevažovaniu a porušovaniu práv osôb pracujúcich v sex-biznise.

OC vytvoril Medzinárodný výbor pre práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe (ICRSE = International Committee on the Rights of Sex Workers in Europe) ako právnickú osobu, ktorá má za úlohu zorganizovať konferenciu a byť základňou pre budúce iniciatívy.

Hoci vytvorenie deklarácie bolo okamžitým cieľom, Medzinárodný výbor pre práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe sa tiež zaviazal vytvoriť stratégie pre získanie verejného a politického uznania a akceptácie princípov zakotvených v deklarácii.

## Čím je Deklarácia?

Deklarácia nie je právnym dokumentom a jej existencia neustanovuje právny rámec pre ochranu práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe. Deklarácia len identifikuje ľudské, pracovné a migračné práva, ktoré by mali osobám pracujúcim v sex-biznise podľa medzinárodného práva prináležať a poukazuje na povinnosť štátu zabezpečiť, že:

- štát neporušuje ich práva
- iní neporušujú ich práva
- všetky štátne štruktúry sú organizované za účelom garancie práv rozličných osôb

Deklarácia predstavuje syntézu všetkých práv odsúhlasených v medzinárodných zmluvách a dohodách pre všetkých občanov. Nachádzajú sa tu tiež špecifické návrhy jednotlivým štátom pre prijatie krokov a stratégií, ktoré by zabezpečili tieto práva pre osoby pracujúce v sex-biznise.

Prvá časť Deklarácie popisuje práva všetkých ľudských bytostí v Európe. Všetky výroky sú vybrané z medzinárodných dohôd podpísaných jednotlivými európskymi vládami.

Druhá časť Deklarácie popisuje opatrenia pre každé z daných práv, ktoré sú podľa signatárov/signatárok tejto Deklarácie potrebné pre rešpektovanie a ochranu práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe.

Pri koncipovaní Deklarácie boli použité nasledujúce medzinárodné dohody:

1. Medzinárodný dohovor OSN o občianskych a politických právach z r. 1966
2. Medzinárodný dohovor OSN o ekonomických, sociálnych a kultúrnych právach z r. 1966
3. Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z r. 1979
4. Medzinárodný dohovor OSN o ochrane práv osôb migrujúcich za prácou a ich rodinných príslušníkov z r. 1990
5. Dohovor OSN vzťahujúci sa na status utečencov z r. 1951
6. Dohovor ILO – Medzinárodnej Organizácie Práce vzťahujúci sa na nútenú a nedobrovoľnú prácu (č. 29) z r. 1930 a Dohovor o odstránení nútenej práce (č. 105) z r. 1957
7. Dohovor ILO – Medzinárodnej Organizácie Práce o slobode združovania sa a organizovania zhromaždení (č. 87) z r. 1948
8. Dohovor ILO – Medzinárodnej Organizácie Práce o migrujúcej pracovnej sile (doplnkové predpisy) (č. 143) z r. 1975<sup>1</sup>
9. Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd z r. 1950

Okrem toho je založená na množstve zásadných dokumentov:

10. Všeobecná deklarácia ľudských práv OSN z r. 1948
11. Deklarácia práv a zodpovedností jednotlivcov OSN z r. 1999
12. Európska deklarácia o odstránení násilia na ženách z r. 1993
13. Deklarácia OSN o základných princípoch spravodlivosti voči obetiam zločinu a zneužívania moci z r. 1985
14. Deklarácia ILO – Medzinárodnej Organizácie Práce o základných princípoch a právach v práci z r. 1998
15. Odporúčania ILO – Medzinárodnej Organizácie Práce migrujúcim pracovníkom (č. 151) z r. 1975
16. Európska sociálna charta z r. 1961 a 1996
17. Charta základných práv Európskej Únie z r. 2000

---

<sup>1</sup> NB: Článok 2 dohovoru o migrujúcej pracovnej sile z r. 1990 definuje migrujúceho pracovníka/migrujúcu pracovníčku ako ktorúkoľvek osobu, ktorá „doteraz bola, je alebo bude vykonávať finančne ohodnotenú aktivitu v štáte, v ktorom nie je štátnym príslušníkom“.

Medzinárodný výbor pre práva osôb pracujúcich v sex biznise v Európe vybral z týchto dohôd práva, ktoré sú ohrozené diskriminačnými legislatívami a postupmi v Európe.

Sú to:

- Právo na život
- Právo na slobodu a bezpečnosť
- Právo nebyť držaný v otroctve, nútenej práci alebo nevoľníctve
- Právo nebyť vystavený mučeniu, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu
- Právo na ochranu pred násilím, fyzickým ublížením, hrozbami a zavražďovaním
- Právo na súkromie a ochranu rodinného života, vrátane práva na ochranu pred svojvoľným a nezákonným narušovaním súkromia, rodiny, domova a korešpondencie a útokmi na česť a dobrú povesť
- Právo vstúpiť do manželského zväzku a založiť si rodinu
- Právo na slobodu pohybu a pobytu
- Právo opustiť hociktorú krajinu vrátane vlastnej a do vlastnej krajiny sa i vrátiť.
- Právo na hľadanie azylu a ochranu pred zneuctením
- Právo na rovnocennú právnu ochranu a ochranu proti diskriminácii a akémukoľvek druhu podnecovania diskriminácie
- Právo na spravodlivý súdny proces
- Právo na slobodu názoru a prejavu
- Právo na prácu, slobodnú voľbu povolania a spravodlivé a priaznivé pracovné podmienky a ochranu proti nezamestnanosti
- Právo na najvyššiu dosiahnuteľnú úroveň fyzického a psychického zdravia
- Právo na pokojné zhromažďovanie a združovanie sa s ostatnými
- Právo slobodne sa organizovať, vytvárať združenia a byť ich členom/členkou
- Právo každého registrovaného/každej registrovanej i neregistrovaného/neregistrovanej migranta/migrantky na informácie
- Právo na účinnú nápravu
- Princíp nediskriminovania
- Právo zúčastňovať sa na kultúrnom a spoločenskom živote
- Štáty sú povinné bojovať proti predsudkom a iným zažitým postupom, ktoré sú založené na myšlienke rodovej podradenosti a nadradenosti alebo na stereotypoch rolí mužov a žien

V Deklarácii sa sústreďujeme na práva, ktoré sú v Európe najviac ohrozené. Deklarácia nie je výzvou na priznanie špeciálnych práv pre osoby pracujúce v sex-biznise, ale je založená na princípe, že poskytovanie sexuálnych služieb za peniaze nie je dôvod, aby sa týmto osobám odopierali základné práva, ktoré na základe medzinárodného práva prináležia všetkým ľudským bytostiam.

## Solidarita

Rozsiahly konzultačný proces v rámci Európy, ktorý viedol k prezentácii a podpísaniu Deklarácie, zohral rozhodujúcu úlohu pri vytváraní tohto kolektívneho záväzku voči ľudským právam žien, mužov a transgender ľudí pracujúcich v sex-biznise. Spojenie jedincov a skupín so širokým spektrom rôznych skúseností a perspektív umožnilo širší náhľad na významnosť presadzovania rešpektu voči právam osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe. Vďaka vypracovaniu Deklarácie sa zdôraznili spoločné faktory medzi osobami pracujúcimi v sex-biznise a inými marginalizovanými skupinami, ktorých práva sa nie vždy rešpektujú.

A napokon, Deklarácia nám v rámci Európy umožňuje vytvárať kontakty s ostatnými krajinami sveta. Hoci je Deklarácia špecifická pre Európu, poskytuje nám spoločný jazyk – jazyk ľudských práv – ktorému môžu porozumieť a zdieľať ho všetky krajiny sveta.

## Využitie Deklarácie

Informácia je mocnou silou. Na základe vyhlásenia existujúcich práv by sa Deklarácia mala v prvom rade stať nástrojom pre podporovanie schopnosti osôb pracujúcich v sex-biznise obhajovať svoje práva po boku autorít a justície.

Po druhé, Deklarácia má byť meradlom, podľa ktorého budeme môcť posúdiť čo sme dosiahli, ako postupujeme a kam nasmerovať naše úsilie v budúcnosti. Poskytuje základňu pre lobovanie organizácií a skupín za potvrdenie všeobecne uznaných práv a pre obhajovanie osôb pracujúcich v sex-biznise v konkrétnych prípadoch, v ktorých môžu byť ich práva spochybňované.

Po tretie, môže poslúžiť ako návod pre organizácie a inštitúcie, ktoré sa snažia dosiahnuť spravodlivé a nediskriminačné princípy a postupy.

A napokon, Deklarácia je základný kameň, z ktorého možno vidieť do budúcnosti. Prostredníctvom svojich smerníc nám umožňuje posúdiť, či navrhovaná legislatíva rešpektuje alebo znevažuje práva osôb pracujúcich v sex-biznise. Taktiež nám ukladá dlhodobý cieľ – aby verejnosť uznala, že rešpektovanie ľudských práv *pre všetkých ľudí* je neodmysliteľnou súčasťou zdravej spoločnosti.

Ak si želáte stať sa podporovateľom/podporovateľkou deklarácie alebo môžete poskytnúť svedectvo o úspechoch alebo neúspechoch presadzovania ľudských práv osôb pracujúcich v sex-biznise, prosím kontaktujte Medzinárodný výbor pre práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe na nasledujúcej adrese:

[info@sexworkeurope.org](mailto:info@sexworkeurope.org)

# Deklarácia práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe

## Úvod

Táto Deklarácia bola vytvorená osobami pracujúcimi v sex-biznise a organizáciami zameranými na presadzovanie ich ľudských práv a záujmov. Deklarácia popisuje práva, ktoré podľa medzinárodného práva prináležia *všetkým* jedincom v Európe, vrátane osôb pracujúcich v sex-biznise. Deklarácia ďalej predpisuje opatrenia a odporúča postupy, ktoré jej signatári/signatárky považujú za nevyhnutné pre rešpektovanie a ochranu týchto práv. Tieto práva musia byť rešpektované a chránené pri tvorbe a implementácii postupov a programov zameraných na nelegálny obchod, nepravidelnú migráciu alebo terorizmus.

## Deklarácia

Všetkým jednotlivcom/jednotlivkyňám v Európe, vrátane osôb pracujúcich v sex-biznise, prináležia na základe medzinárodnej legislatívy nasledujúce ľudské práva. Všetky vlády v Európe sú povinné rešpektovať, chrániť a naplňovať nasledovné:

- I. Každý má právo na život, slobodu a bezpečnosť
- II. Každý má právo na ochranu pred svojvoľným narušovaním súkromia, rodiny, domova a korešpondencie a útokmi na česť a dobrú povesť
- III. Každý má právo na najvyššiu dosiahnuteľnú úroveň fyzického a psychického zdravia
- IV. Každý má právo na slobodu pohybu a pobytu
- V. Nikto nesmie byť držaný v otroctve, nútenej práci alebo nevoľníctve
- VI. Každý má právo na rovnocennú právnu ochranu a ochranu proti diskriminácii a akémukoľvek druhu podnecovania diskriminácie založeného na príslušnosti ku ktorémukoľvek pohlaviu, rase, občianstvu, sexuálnej orientácii atď.
- VII. Každý má právo vstúpiť do manželského zväzku a založiť si rodinu
- VIII. Každý má právo na prácu, slobodnú voľbu povolania a spravodlivé a priaznivé pracovné podmienky
- IX. Každý má právo na pokojné zhromažďovanie a združovanie sa s ostatnými
- X. Každý má právo opustiť ktorúkoľvek krajinu vrátane vlastnej a vrátiť sa do vlastnej krajiny
- XI. Každý má právo hľadať azyl a nikto nesmie byť zneuctený
- XII. Každý má právo zúčastňovať sa na kultúrnom a spoločenskom živote

Tieto práva sú zakotvené v medzinárodných dohodách a jednotlivé európske vlády odsúhlasili ich dodržiavanie.

Okrem toho väčšina zmlúv obsahuje proti-diskriminačnú klauzulu ustanovujúcu, že tieto práva by mali platiť bez akejkoľvek diskriminácie založenej na príslušnosti k rase, farbe pleti, pohlaví, jazyku, vierovyznaní, politických alebo iných názoroch, národnom alebo sociálnom pôvode, spojení s národnostnou menšinou, majetku, narodení *alebo inom statuse*. Navyše, Rada OSN pre ľudské práva vyhlásila vo



všeobecnom komentári č. 15 – „každé z práv Dohovoru musí byť garantované bez diskriminácie medzi občanmi a cudzincami“.

Tieto práva sa síce vzťahujú na všetky ľudské bytosti, ale skúsenosti osôb pracujúcich v sex-biznise v celej Európe ukazujú, že jednotlivé štáty si neplnia povinnosť rešpektovať, chrániť, naplňovať a presadzovať ich práva založené na rovnosti s ostatnými občanmi.

Týmto vyhlasujeme práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe a vyzývame vlády európskych krajín na ich dodržiavanie.

## I. Život, sloboda a bezpečnosť

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na život, slobodu a bezpečnosť vrátane určenia vlastnej sexuality. Na základe tohto práva

- 1 Nikto nemá byť inou osobou nútený poskytovať sexuálne služby proti svojej vôli alebo vykonávať túto aktivitu za podmienok, s ktorými nesúhlasí.
- 2 Kondómy sú podstatné pri ochrane ich života a bezpečia; preto by mala byť konfiškácia kondómov od osôb pracujúcich v sex-biznise zakázaná.
- 3 Vlády by mali skoncovať s beztretnosťou neúmerneho množstva násilia a vrážd spáchaných na osobách pracujúcich v sex-biznise vo všetkých krajinách. Mali by tiež zabezpečiť vyšetovanie a trestanie zneužívania, ktorého sa dopúšťajú príslušníci donucovacích zložiek.

## II. Súkromie a rodinný život

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo byť chránené pred svojvoľným narušovaním súkromia, rodiny, domova a korešpondencie a útokmi na česť a dobrú povesť. Na základe tohto práva:

- 4 Žiadnej osobe nemá byť odobraté právo zakladať a rozvíjať vzťahy<sup>1</sup>; označovanie partnerov/partneriek a dospelých detí osôb pracujúcich v sex-biznise za pasákov a pasáčky je diskriminačné a naznačuje, že pracovníkom/pracovníckam v sex-biznise neprislúcha mať súkromný a rodinný život a zakladať a rozvíjať vzťahy s ostatnými ľuďmi, čo môže viesť k odmietaniu poskytovania služieb.
- 5 Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo rozhodovať o tom, koľko detí a v akých vekových intervaloch budú mať. Uplatnenie v rámci sex-biznisu, či už v minulosti alebo súčasnosti nedáva dôvod k spochybňovaniu spôsobilosti byť rodičom a opatrovať vlastné deti.

---

<sup>1</sup> V súlade s posudkom Európskeho súdu pre ľudské práva je súčasťou práva na súkromie aj „zakladať a rozvíjať vzťahy s ostatnými ľuďmi, najmä v emocionálnej sfére, čo napomáha rozvoju a naplneniu osobnosti.“ Dudgeon v United Kingdom, Judgement of the European Court of Human Rights (1981) 4 EHRR 149.

### III. Zdravie

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na najvyššiu dosiahnuteľnú úroveň fyzického a psychického zdravia, vrátane sexuálneho a reprodukčného zdravia, bez ohľadu na ich imigračný status. Na základe tohto práva:

- 6 Nikto nemá byť nútený podrobovať sa povinným zdravotným prehliadkam a HIV testom. Toto má byť vykonávané za primárnym účelom podpory zdravia a práv postihnutej osoby.
- 7 Informácie o sexuálnom zdraví a výsledkoch HIV testov majú byť dôverné.

### IV. Sloboda Pohybu

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na slobodu pohybu a pobytu a na základe tohto práva:

- 8 Nikomu by nemala byť obmedzovaná sloboda pohybu jednotlivcov medzi štátmi z dôvodu práce v sex-biznise.
- 9 Nikomu by nemala byť obmedzovaná sloboda pohybu v rámci štátov a ich komunít. Akékoľvek opatrenia na akejkoľvek úrovni, ktoré majú za účel kontrolovať prácu v sex-biznise nesmú porušovať práva na slobodu pohybu, vrátane slobody opustiť a navrátiť sa na miesto pobytu, navštíviť rodinu a využívať služby.

### V. Ochrana pred otroctvom a nútenou prácou

Osoby pracujúce v sex-biznise nesmú byť držané v otroctve, nútenej práci alebo nevoľníctve a na základe tohto práva:

- 10 Mali by sa prijať opatrenia, ktoré zabezpečia, že osoby pracujúce v sex-biznise budú môcť plne využívať svoje zamestnanecké práva, budú o nich informované a budú mať prístup k prostriedkom a normám, ktoré umožnia ukončiť ich vykorisťovanie v práci.
- 11 Mali by sa prijať opatrenia, ktoré poskytnú príslušnú pomoc a ochranu obetiam nelegálneho obchodovania s ľuďmi, nútenej práce, otroctva a podobných praktík, plne rešpektujúc ich ľudské práva. Na zabezpečenie efektívneho prístupu k justícii a právnej pomoci, vrátane kompenzácie by sa mali udeľovať povolenia na pobyt, bez ohľadu na ochotu osôb pracujúcich v sex-biznise ku spolupráci s donucovacími zložkami. Obete nelegálneho obchodovania s ľuďmi nesmú byť v danej krajine navrátené do podmienok, ktoré by viedli k ich opätovnému poškodeniu touto alebo inými činnosťami.

### VI. Rovnocennosť právnej ochrany a ochrana pred diskrimináciou

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na rovnocennú právnu ochranu aj pomoc a ochranu proti diskriminácii a akémukoľvek druhu podnecovania diskriminácie a na základe tohto práva:

- 12 Pokiaľ osoba pracujúca v sex-biznise neporušila zákon a poskytovanie sexuálnych služieb nie je protizákonné, donucovacie zložky nesmú zneužívať svoju právomoc a zastrášať osoby pracujúce v sex-biznise a neprimerane zasahovať. Pracovníci/pracovníčky donucovacích zložiek musia rešpektovať práva obvinených a obžalovaných osôb pracujúcich v sex-biznise počas procesu trestného vyšetrovania alebo väzby bez ohľadu na ich povolanie.
- 13 Štáty zodpovedajú za vyšetrovanie, posudzovanie a odsudzovanie zločinov spáchaných voči osobám bez ohľadu na ich prácu v sex-biznise alebo ich imigračné postavenie. Treba prijať opatrenia, ktoré zabezpečia schopnosť justičného systému reagovať na zločiny, ktoré oznamujú osoby pracujúce v sex-biznise, ako aj tréning pre príslušníkov/príslušníčky donucovacích zložiek, prokurátorov a sudcov, vrátane dohľadu nad nimi. Svedecké výpovede osôb pracujúcich v sex-biznise v trestnom konaní by sa nemali zamietiť na základe ich pracovného statusu.
- 14 Donucovacie zložky nesmú nikomu svojvoľne konfiškovať ani ničiť jeho legálne nadobudnutý majetok.

Vzhľadom k právu na ochranu pred diskrimináciou:

- 15 Nikto by nemal byť diskreditovaný v občianskych a rodinno-právnych konaniach na základe súčasnej alebo minulej práce v sex-biznise.
- 16 Mali by sa prijať antidiskriminačné opatrenia na ochranu osôb pracujúcich v sex-biznise, aj osôb od nich závislých, ktoré sa týkajú zamestnanosti, bývania, právnických služieb, starostlivosti o deti, poskytovania zdravotných, sociálnych a verejnoprospešných služieb a opatrenia proti svojvoľnej a nespravodlivej diskriminácii zo strany súkromných poisťovacích spoločností.
- 17 Mal by existovať verejný a profesionálny vzdelávací systém, ktorého špecifickým predmetom by bolo odstraňovanie diskriminácie voči osobám pracujúcim v sex-biznise.

## VII. Manželský zväzok a založenie rodiny

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo vstúpiť do manželského zväzku a založiť si rodinu a na základe tohto práva:

- 18 Súčasná alebo minulé práce v sex-biznise by nemala byť prekážkou alebo zamedzovať osobám pracujúcim v sex-biznise vybrať si manžela/ku podľa vlastnej voľby, založiť si rodinu a vychovávať deti.
- 19 Vláda by mala zabezpečiť, aby súčasná alebo minulé práce v rámci sex-biznisu nebránila osobám pracujúcim v sex-biznise a ich rodinám v možnosti využívania zdravotníckej starostlivosti a vlády by mali ďalej zabezpečiť, že verejné autority a zdravotnícke služby nediskriminujú tieto osoby a ich rodiny a rešpektujú ich právo na súkromie a rodinný život.

## VIII. Práca a spravodlivé a priaznivé pracovné podmienky

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na prácu, slobodnú voľbu povolania a spravodlivé a priaznivé pracovné podmienky a ochranu pred nezamestnanosťou a na základe tohto práva:

- 20 Nedostatočné uznanie práce v sex-biznise ako pracovnej činnosti alebo profesie má za následok nepriaznivé pracovné podmienky ľudí pracujúcich v sex-biznise a odopiera im prístup k ochrane, ktorú poskytuje národná a európska legislatíva o zamestnanosti.
- 21 Osobám pracujúcim v sex-biznise má byť umožnené bez zasahovania a nátlaku od druhých určiť si povahu a podmienky nimi poskytovaných sexuálnych služieb.
- 22 Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na bezpečné a zdravé pracovné prostredie; presné a aktuálne informácie o zdraví a bezpečnosti im majú byť sprístupnené bez ohľadu na to, či sú zamestnancami/zamestnankyňami alebo živnostníkmi/živnostníčkami. Okrem toho nikto nemá právo nútiť osobu pracujúcu v sex-biznise konzumovať alkohol alebo iné drogy ako podmienku zamestnania.
- 23 Všetky osoby majú právo byť na pracovisku rešpektované a nikto nemá právo ich sexuálne obťažovať; pracoviská, kde je práca v sex-biznise vykonávaná by mali presadzovať rešpekt a slobodu pracovníkov/pracovníčok a nepripúšťať zneužívanie a obťažovanie ľudí pracujúcich v sex-biznise.
- 24 Osoby pracujúce v sex-biznise majú mať nárok na spravodlivé pracovné a sociálne istoty a benefity vrátane nemocenských dávok, materskej a rodičovskej dovolenky, plateného a neplateného voľna a právo na podporu v nezamestnanosti ak sa ich pracovný pomer skončí alebo sa rozhodnú v sex-biznise nepokračovať.
- 25 Osoby pracujúce v sex-biznise by nemali byť nútené platiť zvýšené ceny za nájom, nevyhnutné predmety, stravu a služby na pracovisku len kvôli tomu, že pracujú na mieste poskytovania sexuálnych služieb.
- 26 Nikto nemá právo brániť ľuďom pracujúcim v sex-biznise vo vykonávaní ich zamestnania ani ich zo zamestnania prepustiť na základe ich práce v oblasti sex- biznisu.

## IX. Pokojné zhromažďovanie a združovanie sa

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo na pokojné zhromažďovanie a združovanie sa a na základe tohto práva:

- 27 Práca v sex-biznise nemá byť považovaná za obmedzenie schopnosti spolupracovať, vytvárať združenia a vyjadrovať vlastný názor, zúčastňovať sa na kolektívnom vyjednávaní a obhajovať vlastné práva.

## X. Odchod a návrat do vlastnej krajiny

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo opustiť ktorúkoľvek krajinu vrátane vlastnej a vrátiť sa do vlastnej krajiny a na základe tohto práva:

- 28 Právo opustiť krajinu alebo vrátiť sa do vlastnej krajiny by nemalo byť obmedzované na základe práce v sex-biznise a pri návrate do krajiny sa musí brať ohľad na bezpečnosť a istotu osôb.

## XI. Azyl a právo nebyť zneuctený/zneuctená

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo hľadať azyl a nesmú byť navrátené do neľudských podmienok a degradujúceho zaobchádzania alebo mučenia a na základe tohto práva:

- 29 Vlády by mali prijatím adekvátnych opatrení zabezpečiť, že práca v sex-biznise nevytvára prekážky pri hľadaní azylu a nároku na právo nebyť zneuctený/á.

## XII. Verejná participácia

Osoby pracujúce v sex-biznise majú právo zúčastňovať sa na kultúrnom a spoločenskom živote a na základe tohto práva

- 30 Osoby pracujúce v sex-biznise by spolu s ostatnými ľuďmi mali mať právo zúčastňovať sa na tvorbe zákonov a pravidiel ovplyvňujúcich ich pracovné a životné prostredie.

### **Pozadie vzniku Deklarácie práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe**

Ako odpoveď na stále represívnejšiu legislatívu, postoje a prax sa v r. 2002 stretla malá skupina osôb pracujúcich v sex-biznise a ich spojencov/spojenkýň v Holandsku, aby zorganizovala konferenciu a dala osobám pracujúcim v sex-biznise možnosť vyjadriť svoj názor. Táto malá skupina vyzvala k spolupráci osoby pracujúce v sex-biznise, projekty určené pre/riadené osobami pracujúcimi v sex-biznise a aktivistov/aktivistky bojujúcich za práva týchto osôb z celej Európy. Bol založený Organizačný výbor, ktorého väčšina členov/členiek boli osoby pracujúce v sex-biznise. Za účelom získavania prostriedkov a usporiadania konferencie bol vytvorený Medzinárodný výbor pre práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe, ktorý je právnickou osobou.

Výbor rozhodol, že konferencia nebude mať za cieľ iba možnosť vyjadrenia názoru pre osoby pracujúce v sex-biznise, ale tiež vytvorenie nástroja, ktorý budú môcť používať pri obrane svojich práv v celej Európe a vytváraní spolupráce s organizáciami zameranými na ľudské práva, prácu a migráciu. Jedným z nástrojov, ktorý sa výbor rozhodol vytvoriť bola Deklarácia

práv osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe, ktorá mala byť vytvorená osobami pracujúcimi v sex-biznise a expertmi/expertkami v oblasti ľudských práv. Deklarácia mala poukázať na súčasné porušovanie práv osôb pracujúcich v sex-biznise v celej Európe a presadzovať ľudské práva, ktoré im prináležia na základe súčasnej legislatívy v Európe, a tiež identifikovať opatrenia, ktoré by mali prijať štáty v záujme rešpektovania, ochrany a naplňania práv osôb pracujúcich v sex-biznise.

Výbor začal proces konzultácií s osobami pracujúcimi v sex-biznise z celej Európy a medzinárodnými expertmi/expertkami na ľudské práva, prácu a migráciu, ktorý trval jeden rok. Výsledky tohto procesu boli zhromaždené a získané dôkazy boli na konferencii použité na vytvorenie a posúdenie konceptu deklarácie pre osoby pracujúce v sex-biznise a ich spojencov/spojenkyne.

**Európsky manifest osôb pracujúcich v sex biznise bol vypracovaný a schválený 120 osobami pracujúcimi v sex-biznise z 26 krajín na Európskej konferencii o sex biznise, ľudských právach, práci a migrácii v dňoch 15. a 16. októbra 2005. Manifest bol prezentovaný v tretí deň konferencie v Európskom Parlamente, kde boli ľudia pracujúci v sex-biznise pozvaní Monicou Frassoni, talianskou poslankyňou Európskeho Parlamentu za Greens - European Free Alliance in European Parliament dňa 17. októbra 2005.**

**Táto deklarácia bola vypracovaná a schválená 120 osobami pracujúcimi v sex-biznise a 80 spojencami/pojenkyňami z 30 krajín na Európskej konferencii o práci v sex biznise, ľudských právach, práci a migrácii v Bruseli dňa 16. októbra 2005, prezentovaná v tretí deň konferencie v Európskom Parlamente, kde boli ľudia pracujúci v sex-biznise pozvaní Monicou Frassoni, talianskou poslankyňou Európskeho Parlamentu za Greens - European Free Alliance in European Parliament, 17. októbra 2005 bola schválená a podpísaná Vittorio Angolettom, talianskym členom Európskeho parlamentu z Confederal Group of the European United Left – Nordic Green Left.**

### **Budúcnosť**

Európska deklarácia práv osôb pracujúcich v sex-biznise bude distribuovaná do celej Európy prostredníctvom web stránky [www.sexworkeurope.org](http://www.sexworkeurope.org), na úvod v angličtine. Osoby pracujúce v sex-biznise prekladajú tento dokument do francúzštiny, nemčiny, ruštiny a španielčiny (ostatné oficiálne jazyky konferencie). Dúfame, že sa nám v budúcnosti podarí zabezpečiť preklady do mnohých ďalších európskych jazykov.

**Dúfame, že ďalší ľudia podporia ľudské práva osôb pracujúcich v sex-biznise v Európe a stanú sa signatármi/signatárkami Deklarácie.**

Pre ďalšie informácie navštívte stránku [www.sexworkeurope.org](http://www.sexworkeurope.org) alebo zašlite email na [declaration@sexworkeurope.org](mailto:declaration@sexworkeurope.org)

**INTERNATIONAL COMMITTEE ON THE RIGHTS OF  
SEX WORKERS IN EUROPE**  
I • C • R • S • E

P.O. Box 51319, 1007 EH Amsterdam, the Netherlands • tel: +31206931300 •  
e-mail: [info@sexworkeurope.org](mailto:info@sexworkeurope.org) • <http://www.sexworkeurope.org> •  
k.v.k Amsterdam 34216253 • abn/amro 458602086

